IN-NAHLA

TA

AUGUSTIN LEVANZIN

RIVISTA PERIODICA ANGLO-MALTIJA

BIEX TGHALLEM U TIDDEFENDI IL POPLU

Ille tulit punctum qui miscuit utile dulci.

Giebha żeŭġ dac li għaraf ħallat il ħelu mal meħtieġ.

IL POETA LATIN ORAZJU.

181 | **IR-RABA SENA** | **SOLD BISS.**

DIRETTUR-PROPRIETARJU
PROF. AUGUSTIN LEVANZIN, B.A., D.PH., LL.B., D.PS., CH.F.
60, It-Triek tal Loġġa, Raħal Ġdid, Malta.

MANAGER U CAXXIER: FRANCIS CONSIGLIO-LEVANZIN
60, It-Triek tal Loġġa, Raħal Ġdid, Malta.

ABBONAMENT: Għandna, għand is-Sur Ġanni Muscat, Strada Mercanti, u għand il Libreria Critien, Strada Reale, il Belt.

HLAS:—*Erba xelini cull tnejn u ħamsin numru; żeŭġ xelini cull sitta u għoxrin numru; xelin cull tlittax in-numru, bil kuddiem, posta barranija. Numru ta kabel żeŭġ soldi. Tistgħu tibagħtu bħala ħlas bolli tat-tlieta.*

SEJHA LILL CLERU

Lilcom, lill veri sacerdoti ta Sidna Gesù Cristu, jena nagħmel dina is-sejha bil hrara ta kalbi coll'a.

Lilcom nagħmila għaliex versu lejcom għandi rispett u nhoss ammirazioni l'actar cbar billi naf tajjeb li ftit uma fostcom il *black sheep* li ma dahlux fil missioni nobilissima tas-sacerdoziu għall imħabba tal poplu u għall gid tal erwieh.

Lilcom nagħmila għaliex fostcom chelli u għad għandi ħafna mil egħżeż ħbieb li jfarrġuli hajjti u li naf li lejja ma għandomx ħlief imħabba safja u rispett l'actar cbir.

Lilcom nagħmila għaliex jena naf ben tajjeb li fostcom emm bosta mil aħjar imħuħ u mil klub l'actar generusi tal Gżejjer tagħna, u li għalecc ma tonksux li tatuni dakka ta id sewwa fix-xogħol cbir u ta htiega li rfajt fuk id-dgħajfin spallejja biex indaŭŭal u ngħin il popolin.

Lilcom nagħmila għaliex intom il vera classi indipendenti tal Gżejjer, li ma għandcom bżonn tmilu ma l'ebda partit politicu u li ma għandcom l'ebda bżonn li tibżgħu mil babaw ta hadd, u għalecc tistgħu tagħmlu liberament dac li jsejjah dmircom scond il coxienza tagħcom ta veri sacerdoti ta Cristu.

Lilcom nagħmila għaliex min bhalcom u dakscom jaf f'liema injoranza l'actar cbira, f'liema miseria li twahhax jinsab dan l'imsejchen popolin li jena waħħalta f'rasi li niddedica għad-dawlan, għall għajnuna u għall fidwa tigħu il ftit snin hajja li bakagħli u cull ma għoġbu il Hanin Alla jatini u jżejjinni bih

Lilcom nagħmila għaliex intom biss mil injuranza, mil miseria, mil abbruttiment tal popolin ma tirbħu xejn u għalecc ma tfixclunix u ma ticcumbattunix biex ingħaddih il kuddiem.

Lilcom nagħmila u mux lit-tobba għaliex naf li dawna jgħixu, u bosta minnom jismnu, minn fuk il mard tal poplu, u għalecc ma għandom l'ebda interess, anzi il cuntrariu, li jifthu għajnejn il popolin bis-serietà u l'onestà coll'a halli dana mux biss jitgħallem chif jibża għall sahħtu izda chif jilka mil bogħod il mard ucoll.

Lilcom nagħmila għaliex intom tafu chemm uma marbutin intimament flimchien is-saħħa u il moralità, u li dejjem il *mens sana*, il mentalità normali, equilibrata, tinsab fil *corpore sano*, fil ġisem b's*a*hħtu, u għalecc ù interess tagħcom li il popolin icun b'sahħtu halli jahseb u halli jħoss normalment, u b'ecc jevita dawc id-drawwiet ħżiena li mux biss igħarrkulu sahhtu iżda jġarrfuh ucoll fid-dnub.

Lilcom nagħmila għaliex naf li intom tifmuni meta ngħidilcom, chif ġa tafu tajjeb, li meta il cap ta familja jimrad u jitlef il paga jew il post, u jrid tant spejjes għat-tobba, għas-sustanzi u għal medicini, il Miseria kalila tiffaċċa fil bieb hoġora mimli b'elf tentazioni għall martu o għall uliedu minn dawc li japprofittaw irwiehhom biex jixtru l'erwieh it-tajjba bil flus mokżieża tal corruzioni.

Lilcom nagħmila għaliex intom tafu daksi u actar minni li sa chemm il cap tal familja ù b'sahħtu u jaħdem u jaklahha tajjeb li jista allura mux biss ibigħed minn daru it-tigrif tal bżonn icreh iżda jista ucoll iżomm għajnejh miftuħa berah u jindocra mil lpup karrieka il merħla tigħu.

Lilcom nagħmila għaliex intom ma iddaħħlu xejn ġo butcom bl'alcoolismu icreh u sfacciat li kiegħed jirvina mux biss tant erwieh u jwakkaħhom fid-dnubiet l'actar coroh iżda ucoll kiegħed igħarrkilom sahhitom, moħħom

klubom u butom bil conseguenzi serii coll'a li ma umiex in armOnia u scond l'ideali elevati tar-Religion sacrosanta li tagħha intom id-difensuri, u il għallemin.

Lilcom nagħmila għaliex jena naf ben tajjeb li nsib fostcom hafna u hafna veri sacerdoti zelanti u tal coxienza li jgħenuni fit-taktigħa harxa li bi hsiebi nkankal b'hilti coll'a contra l'usu tal alcool f'cull forma tigħu u contra il viziu icreh, dannus u pastas tat-tipjip u contra drawwiet oħra hżiena u degradanti li mad-dannu cbir tar-ruh u tal gisem kiegħdin jisirku min but il popolin ġa mgewwah tagħna il belli flejjes biex jahtafom il clubi Sanghisug Frustier.

Lilcom nagħmila għaliex intom, actar minn cullhadd tisimgħu il ġlied fil familja meta il cap imur id-dar wara li jcun tajjar fix-xorb u fit-tipjip u allura f'vizi u f'pericoli oħra dawc il ftit xelini li l'omm tcun kiegħda tistenna bhal bieb Alla biex trejjak ir-ruxxmata tfal li ghanda bosta minnom bla sahha jew nofs miflugin għax generati taht l'influenza fatali tal whisky jew tal vinaz.

Lilcom nagħmila għaliex intom l'actar li tisimgħu il bichi tal iltiema meta missierom icorri, jaka jew imut għax chien xurban jew għax rasu mgħerula b'alcool degenerativ, mitluf il controll necessariu, tkabad, fiera, tgħajjar, chisser, jew katel u mar il habs u tilef hobżu jew tala il forca bhal ma ġara tant drabi u bhal ma jigri cullimchien.

Lilcom nagħmila għaliex dana il bichi sfieki u bla sabar tal iltiema naf sgur li jmiss il kalb hanina tagħcom u għalecc meta jena nitlobcom bil hrara coll'a li tatuni dakka t'id fil missioni tigħi contra il viziu u id-drawiet il hżiena u it-tberbik tal flus ma iddawrux wiċċcom u tparpru il barra, ma tibżgħux mit-theddid ta li sfruttaturi jew tad-degenerati billi intom ma tfittxu l'ebda voti politici biex titilgħu fil għoli halli tahcmu il pajjis a dannu tal haddiem u tal popolin u tal familji u l'iltiema tagħhom.

Lilcom nagħmila għaliex il classi tagħcom tatna lil dac il kaddis tal carità. Fra Diegu, u tant klub nobbli oħra, u tant imhuh imdawlin oħra, li iddedicaw, bla ma tniccru u bla ma gewsu, bla biża u bla tama ta profitt, b'altruismu l'actar ammirabili, bi hrara ta mhabba li tgħaġġeb, il hajja preziusa tagħhom biex igħinu il fkir jew ulied il fkir u biex jatuom id-dawl li għandom bżonn biex jimxu fit-triek it-tajjba għall gid tagħhom, ta cullhadd u tal pajjis.

Lilcom nagħmila dina is-sejha bil hrara ta kalbi coll'a għall'għajnuna, għal'cooperazioni tagħcom għaliex intom tifmu chemm ù tkil il pis li rfajt fuk dahri u li wahdi mux biss ma nasalx fuk il kuċċata mdawla tal fidwa fejn nixtiek tant nasal bih, iżda li jena actarx nogħtor u naka mgħaffeġ taht it-tokol tigħu fost id-dahk u l'insulti ta dawc coll'a li jismnu u jitbagħirdu minn fuk demm il fkir, il marid u l'injurant.

Mela nitlobcom b'kalbi coll'a, atuni dakka t'id halli nirfed dic il moralità, dic il paci tal familji, dic il prosperità tal poplu baxx li terfgħu mil miseria periculusa u għinuni nxerred il chelma tigħi ta fidwa fid-djar, fil casini, fil pjazez, fl'ischejjel, bil chitba jewbil fomm, għall gid ta cullhadd.

Lilcom nagħmel dis-sejha u muxilill classijet sfruttaturi u parassitari għaliex nistenna l dawn, billi jokrosom bl'icreh, ikankluli l'actar guerra feroci halli jaraw chif igħerrxuni, chif jaktgħuli kalbi, chif jagħwu lil popolin għama halli ma jatix widen għall chelma it-tajjba tigħi.

Intom biss tistgħu tfehmu lil popolin u lil haddiem specialment li dac li ked ingħidilom ù għall veru gid tagħhom u intom biss għandcom fukom dic l'influenza cbira li biha tmixxuom fit-triek it-tajjba għall gid mux biss ta ruhhom iżda ta gisimom u ta butom ucoll.

Lilec specialment, ja Ragħaj Mahbub tagħna, nitlob għarcopptejja li tusa il chelma tigħec ta incoraggiment u ta hniena halli megħjun minn hafna mil kaddejja fidili tigħec nasal fejn tant nixtiek, li nati ftit tad-dawl, ftit tal għajnuna, ftit tas-solliev lil merhla bżonnjusa tigħec li tant thobboc u tirrispettac. Amen.

IL CAS FRENDO-AZZOPARDI

Malta coll'a bi hġara mixgħula xewwexia wahda fuk li l'Avucat Victor Frendo-Azzopardi gie mil Gvern imnehhi misservizz, mil carica onorifica u lucrusa li chellu ta Avucat tal Curuna. In Nazionalisti, u specialment il "Midday" tagħhom, bir-ragħwa hadra fil halk velenus u mokżież tagħhom kiegħdin jehduha chemm jifilhu u jxewwxu il poplu injurant u jinsultaw b'mod l'actar icreh lil Strickland biex jitfgħu il balla coll'a fuku.

Jena studiajt il cas tajjeb bl'imparzialità u l'onestà coll'a u nsib illi il htia tar-rovina tal Avucat Frendo-Azzopardi ì coll'a tan-Nazionalisti. Victor ma ùx hlief il povra vittima tal kerk u tal mibegħda tagħhom għal Strickland. Iva Victor ù il veru scapegoat tagħhom u mux ta Strickland jew tal Costituzionali. Għala? Jena lil Victor nafu tajjeb hafna. Victor ù it-tip tal veru gintlom; educat, pulit, intelligenti, modest, capaci u kalbu tajjba. Victor ma ùx capaci minn jeddu jagħmel azioni hażina lil hadd jew li jivvendica ruhu. Dana jafuh ben tajjeb il capiet karrieka u cattivi tan-Nazionalisti u għalecc approfittaw irwiehhom minn dina id-debolezza ta gintlom u ta kalb tajjba tigħu. Victor jisthi jgħid le, jew jinnega favur specialment lill hbiebu.

Għaldakstant meta il capuriuni tan-Nazionalisti riedu jiccommettu dic il porcheria li tkażżeż, dica il vendetta l'actar infami li fli storia ma tmut katt mal agir tal Borgia u tat-Torquemada, dac id-delitt li lankas l'anarchici u il bolxevisti tar-Russia ma joholmu wiehed icreh daksu, sabu lil dan li strument L'ewwel chif jintgħad talbu lil Magistrat De Pasquale. Dan għakli u fin u billi jaf ben tajjeb il maganii tagħhom irrifiuta ta veru gintlom jehu parti f'porcheria schifusa bhal din. Il Magistrat Xerri, fin u macacc, scarta helu helu u wasal tard sulla scena del delitto bhala spettatur.

Dan l'att ta Victor, anche jecc ù *an error of judgement* chien ta responsabilità cbira f'mument criticu bhal dac. Mux biss iżda bl'affidavit ta Terinu riedu itebbgħu l'unur, l'actar haġa li għandu għażiża f'hajtu l'onest u il galantom, ta bniedem li illum cullhadd jaf li chien innocenti, iżda li għal ftit ma zamnux lill Strickland barra mil poter u dahhal mil ġdid il bojjet ta paisna. *Volens nolens*, ried jew ma riedx, Victor serva ta istrument periculus hafna f'idejn dawn il manigoldi schifusi ta hbiebom il għeżież stess. Victor ù intelligenti biżżejjed biex sata fehem il gravità u l'importanza tas-situazioni u ma chien imissu katt ċappas idejh allavolia chien l'incaricu tigħu billi chien jaf għala dac l'affidavit chien sejjer isir jew almenu chien imissu jżomm għajnejh miftuha u jifhem u jirrifiuta bil curagg u il giustizia coll'a.

Mela jecc dic il porcheria saret Victor chien almenu l'istrument innocenti tagħha, u billi il carica li chellu ì ta responsabilità u ta delicatezza l'actar cbar emm bżonn li il Gvern jatih lezioni kawwia bhal ma tah halli l'ufficiali ta dana il Gvern jifthu għajnejom u ma jservux ta xemgħa għal scopi karrieka u ta vendetta. Victor bli ġara tilef il fiducia tal Gvern u tal poplu u ma sata katt iżied joccupa il post li chellu jew ihor bhalu. Victor tgħallak b'idejh stess bil habel li newwlulu hbiebu il għeżież u shabu stess.

Mela Strickland mux ta min imakdru u iżebilhu fuk li għamel billi agixxa għall gid u id-dinjità tal pais. Li cont f'locu jen cont nagħmel agħar. Il hakk fuk collox u dejjem, ja clieb. Il cas Frendo-Azzopardi jirsolvi ruhu f'dilemma semplici u logicu hafna : jecc chien intebah hakku agħar, jecc ma intebahx tassew scond ic-circostanzi chif chienu ma hakkux joccupa actar posizion ta responsabilità bhal dic. Cinquina hames habbiet! Ja clieb!

IL CAPTAN BERTU LAFERLA,

id-direttur ta li Schejjel Elementari, ftit granet ilu għamel fis-sala tal Università conferenza fuk it-tfal maltin li biha dahhak u dardar hafna nies, Dana li *snob* b'rasu mimlia bid duhhan tattiben ù *a shocking misfit* għall posizion ta responsabilità cbira li għandu billi lankas ma jaf jitchellem bl'inglis tajjeb u il pronunzia tighu ma ìx ahjar minn dic tal bahrin f'Barcellonetta. Dac li jwaġġa lil cullhadd ù il cburia tighu li biha, bhala militar, jara u jittratta lil cullhadd bhala subaltern tighu anche jecc icun elf mil superiuri lejh.

Bertu jhoss il *complex of inferiority* tighu immens, jaf li dahal mit-tieka f'dic il carica cbira. Jaf li illum jinsab miżmum fejn ù u jista anzi jagħmel l'arja u jiżżarġan b'influenzi ohra li il ligi sarima ta li Stampa tagħna ma tippermettilix li niddescrivi. Jaf li ma għandu l'ebda coltura seria, l'ebda esperienza cbira, l'ebda contatt personali mal educaturi ta Barra biex jistudia il metodi progressivi tagħhom, xejn u xejn u xejn actar hlief bluff, smargiassati u csuhat li jdardru saż-żonkor tal banchini li jimxi fukom donnu fatat. Fil conferenza ried il *fairy-tales*, il vavu, u il-leggendi religiusi, il bigotta jew l'impostur! Il mezzi fondamentali u radicali li emm tant bżonn ma quasi semmihom xejn. Li statistica li semma jafa cullhadd u trangtet. Jena seijer nitolbu permess bhala giornalista biex inżur li schejjel coll'a u nistudiahom u għad nicteb fuku u fukom katih.

" WHAT IS LABOUR GOING TO DO ? "

jistaksi dac il wiċċ tost ta kargħa hamra tal "Midday". Xejn actar u ankas mid-doveri ta onesti u ta veri patriotti tagħhom ! Jecc int tahseb, Sur Gross, li jew biż-żegħil goff tighec jew bl'insulti baxxi tighec, jew bit-tcheschis li cullhadd jifhem jew biz-zicchiar ta balalu tighec li sejjer iddawwar il Labour mighec u ma shabec contra Strickland biex iwakkgħuh halli tidhlu mil ġdid għal dic il pappa mokżieża ta Giuda li lgħabcom ù lejl u n'ar nieżel għaliha jisbaljalcom bl'ohxon u bl'ohxon tassew. Il Labour ù mixgħuf minncom biżżejjed u iżżejjed u għadu jiftacar ben tajjeb chif ittrattajtuh u chif żeblahtuh u chif għaddejtuh ta żuffiett u dhaktu bih f'wiċċu u chif sraktulu iż-żewġ membri tradituri biex sostneitu rwiehcom fil poter contra ix-xewka tal poplu u l'interessi l'actar vitali tal pais, BISS biex thaxcnu bwietcom bil panjotta vili ta Giuda li beghtu ruhcom mahha. Il Labour jibka isostni lil Strickland sa jatih veru *chance* bhal ma chellcom intom għal sitt snin shah halli niżnuh u niflu għamilu tajjeb. Imbagħad jecc isibuh niekes fil pis jafu jakdu dmirom u għandom dehen biżżejjed biex icunu jafu x'għandom jagħmlu bla is-sefsif u li nbix u ix-ximmiottar ridicolu u acrobaticu tighec, Sur Gross.

Il Labour Party ì almenu illum f'idejn gintlomi onesti u galantomi, u il cagazza disonesta u li timbieh li chien fih għax dahlet mit-tieka illum b'verdett solenni tal poplu ì barra u bogħod minnu. Jecc ma fihx irjus cbar iżda fih klub onesti. Jecc ma fihx mastodonti bhalec, il likkijet li fih isarrfu minn rasom u għakalom elf darba actar minnec ja buffun ta habba.

Halli mela il Labour bi quietu jakdi dmiru onestament u coxienziosament mil ahjar li jaf u bid dawl ta dawc li tassew ihobbuh bla scop u bla interess. U tokgħodx actar iddahhak innies bic għarcopptejc titlob il hniena tal Labour jew il manjanimità lil Strickland jew li jagħlak actar għajnejh il poplu għall condotta politica li tkażżeż tighec u li għamlet u ked tagħmel tant hsara cbira lill pais.

U hallina minnec, Sur Mastodont !

IL-LIGIJET TA MALTA

(Cull min ù msieheb għandu il privileġġ li jagħmilli mistoksijet fuk il-ligiet ta pajjisna. Jena nirrispondih mil ahjar li naf jen fin-"Nahla" u jecc jena ma nafx biżżejjed nitlob ŭiehed mil ahjar avucati tagħna li jatini l'informazjoni li tinhtieġ.)

Meta ŭiehed icun jaf tajjeb il ligijet ta pajjisu icun jaf tajjeb ucoll x'inuma id-drittijet u id-doveri tighu u b'ecc jitgħallem u jifhem chif inù mahcum ucoll. Il poplu emm bżonn li jcun jaf daŭna il-ligijet biex ma jhallix lil xi avucati jeŭ xi procuraturi legali ikarrku bih għall interess jeŭ ibigħuh għal min ù akŭa jeŭ ihallas iżjed jeŭ idahhluh f'xi basla mhabba fl'injuranza tighu. Meta tcun taf il-ligi u tmur għand avucat dana malajr jintebah minn cliemec u għalecc jatic l'ahjar parir li jaf, jistudja il cas seŭŭa, jehu parir minn shabu li għandom actar esperjenza u ma jissograx jilagħbec jeŭ jagħmel caŭlata mil cas. Għandec titgħallem ucoll x'għandec thallas biex xi ŭiehed berbuxi, u fost in-nies tal Korti dejjem issib hafna, ma jbagħbsecx jeŭ jisolhoc.

Jecc kabel tchellem avucat jeŭ procuratur legali tictebi lili chif taf fuk il cas jena nfehmec x'għandec tagħmel bla ma nehodloc hlas ta xejn billi ir-risposta tider fin-"Nahla" bla ismec. Jena ucoll incun nista nirraccomandalec l'ahjar legali għall dac il cas particolar u natic biljett tighi biex tmur bih għand il-legali halli jecc jilagħbec, jeŭ ma jakdiex seŭŭa, jeŭ jittrascura il cas bhal ma jagħmlu hafna nuruh il kamar fil bir u ma nirraccomandaŭhx actar lil hadd.

B'dana il mod nincoraġġixxu u nkallgħu il flus lil min ù onest, capaci u habriechi u nibbojcottaŭ lil min ma ùx.

F'cas ta vera ingiustizia jena niddefendi lil min ù msieheb fin-"Nahla" spejjes tighi.

Biss nitlobcom li ma tŭakkfunix biex tfehmuni fuk dak casi ù lankas tigu għandi iżda li tinkdeŭ bil chitba biss, b'isimcom u b'cunjomcom għas-sodisfazion tighi biss u innumru tal ircevuta u fejn tokgħdu. Viva it-trionf tal legali onesti u capaci u viva il boycott tal hafna hmir u għallieta u berbuxin.

IL-LIGIJET TA MALTA

TUIEGIB.

1. Sa fejn naf jen il-Ligijet tal Pulizija ma geŭ katt mahruġa bil malti għall poplu iżda bit-taljan u bl'inglis biss bhalli chiecu ahna inglisi jeŭ taljani. Dana ù ingiust hafna għaliex ihalli fil għama lil dac il poplu li ma jafx bl'inglis jeŭ bit-taljan għad li cullhadd isofri il piena tal ligi li jicser tant jecc chien jaf biha jeŭ le. Dina chienet ŭahda mil actar ingiustizzi cbar li il Gvernijet l'imgħoddija biha hakru lil poplu biss biex ideffsu fejn ma jesahhomx ilsna li ma umiex tagħna u li il cotra tal poplu tagħna speċjalment tal haddiema ma tafx. Dana il għama li halleŭ fih il poplu għall fanatismu favur il-lingŭi strangieri u biex igħaccsu dac li sejjhulu l'*ilsien tal ccina* iżomm numru ta pulizija u ta krati u magistrati actar milli emm bżonn bi rvina cbira tal caxxa sfundata tagħna u b'hafna caŭsi u vendetti li ma chienu katt isiru chiecu lil poplu fethulu għajnejh u għallmuh il-ligijet tighu b'ilsienu billi il poplu u speċjalment il haddiem ma jistax imur jitgħallimom fl'Università bhat-tfal fortunati ta ftit sinjuri. Emm bżonn li dana il għama li fih il classijet professjonali halleŭ lil poplu speċjalment il haddiem jinkata darba għal dejjem halli daŭna il classi parassiti, l'għedeŭŭa naturali tighu, nkegħduom f'locom bil politca u mux bil forza. Għalecc sejjer nibda naklibomcom jen għall malti u nitlobcom tgħarrfuni xi tridu tafu l'actar,

Fl'America emm sa classijet ta bil-lejl b'xejn biex il poplu jitgħallem seŭŭa il-ligijet tighu u il-lezjonijet isiru mil istess professuri li jgħallmu mal ġurnata lil istudenti regolari tal Università. Anche fl'Italja, li ahna biss nixximjottaŭ fid-difetti u l'eccessi tagħha, emm hafna *Universitajet Popolari* u li uma iffrequentati tasseŭ bi profitt u gid cbir. Għala il Labour Party katt ma dahhlet Università Popolari għall haddiema fil programm sabih tagħha ?

2. Iva jecc il vettura tan-nol li ticri ma tcunx nadifa biżżejjed għandec id dritt tirrapporta lill vetturin halli jagħmlulu citazjoni. Il-Ligijet tal Pulizija, cap III, paragrafu 37a, ighidu. "*Hadd ma jista jusa vettura tan-nol li ma tcunx bla hsara ta xejn, nadifa u decenti fil parti tagħha coll'a u fl'attrezzi tagħha coll'a*".

Mela jecc katt tidhlu f'carrozzin u issibu il cuxxin tal makghad imċarrat, mahmuġ u anche disutli, imsellet, mitfi hafna fil culur, etc., jeŭ jecc icollu fanal bi hgieġa micsura, jeŭ purtiera mċarrta, etc., ŭ dmir taċ-ċittadin onest li jirrapportah lil pulizija bhal ma jaghmlu iċ-cittadini onesti ta pajjisi ohra. Aŭn Malta ghandna il preġudizju icreh li nibżghu nirrapportaŭ lil Pulizija dac li jsir contra il-ligi billi ma irridux min ighajjarna spjuni, jeŭ ma irridux min ighidilna li ahna ma ahniex Pulizija u li ma ix affari taghna u li nilhku il ghasida taghna, etc. Dan ŭ sball cbir ghaliex ŭ dmir ta cull cittadin onest li il-ligi tigi irrispettata bhal ma ŭ dover ta cull cittadin onest li jakbeż u jipprotiegi bil mezzi legali tighu coll'a lil min jigi mahkur contra il-ligi. Jecc nibdghu naghmlu bhal pajjisi civilizzati l'ohra ingaŭdu il coll actar ordni, decenza u economija.

3. "Hadd ma jista jżomm minnghajr is-sensja tal Pulizija, bil patt li dina ma tistax tintghata ghal actar minn sena, ġo dar, fil limiti tal Belt, tal Birgu, tal Isla, ta Bormla, tal Furjana u ta Tas-Sliema, actar minn sitt fniec, dundjani, uiżżiet, papri jeŭ tigieġiet jew hamimiet, "L.P. IV, 102. Ftacar li il-ligi tghid *jew* mux *u*, igifieri li f'darec ma tistax iżżomm l'Arca ta Noè b'sitt irjus minn cull haġa barra milli jecc icolloc is-sensja tal Pulizija li nifem tatihielec jecc emm ragun bhal meta tcun f'negozju jew tokghod f'loc boghod mil abitat jeŭ ghandec cobor u cumdità b'mod li ma tati l'ebda fastidju jeŭ ma taghmel l'ebda dannu fis-sahha jeŭ fil proprietà tal girien. Is-Sanità tiddecidi fuk dan riguard il mard u riguard is sahha tighec ucoll. Jecc jidirlec li il Pulizija tar-rahal tabbusa jeŭ taghmel favuri irrapporta direttament lil Cummissarju il Belt halli jivverifica u jecc ghandec raġun japplica il-ligi.

4. Jecc crejt carrozzin u il vetturin dahac bic jeŭ ma giex meta u fejn ftehimtu mux biss jehel il piena tal contravvenzjoni iżda jista jehel ucoll somma ta mux actar minn żeŭġ liri. Dina is-somma tehoda int bhala indenniz talli ma giex. (L. P. III, 47.) Jecc il vetturin ma jhallsecx is-somma stabilita mil Korti fis-sentenza int tista takbad il carrozzin n tithallas mil flus li jgibu tighu anche meta il carrozzin ma jcunx il proprietà tal vetturin izda ta haddiehor. Il proprietarju tal carrozzin allura jista jfittex bil Korti lil vetturin ghad-dannu li jcun sofra iżda dana ma ghandec x'taksam xejn mighu int. Int irrapporta il Pulizija halli tharrcu u int titla xud. Ghalecc meta ticcorda ghal chirja ta vettura dejjem hu in-numru tal placca u ictbu ahjar (L.P. IV, 47.)

5. Iva, jecc ŭiehed jivvota darbtejn fl'elezjonijet bla ma jcollu dritt legali jehel il habs mux actar min sentejn. Il-ligi No. 14 ta 1924 tghid: *"Cull min jippresenta ruhu biex jivvota b'certificat li ma jcunx tighu u jitlob bid-dritt ta dac iċ-certificat polza f'isem ta haddiehor, u jecc min ghandu id-dritt ghall vot jivvota jeŭ jittanta biex jivvota f'ufficju elettorali actar minn darba bla ma jcollu dritt, u min ighin, jeŭ iŭitti it-triek, jeŭ jati parir, jeŭ jipprocura il mezzi biex jintghamel dana id-delitt, jigi iccastigat bil piena tal habs ghal mux actar minn sentejn.*

Mela la tinsiex li ŭ delitt u mux contravvenzjoni u li il piena ma tistax tcun multa izda habs biss. Okghod attent li ma ixxeŭŭexx lil hadd biex jaghmel dana ghax tehel ucoll billi tcun fehimtu x'ghandu jaghmel. (*Jissocta*)

IL BANDA tad-DUKE OF EDINBURGH tal Birgu, fit-18 ta Dicembru il ghadda, chella iddokk programm mill'actar sbieh fil Pjazza ta Hal Luka fejn chien hemm il fiera. Iżda ix-xita u ir-rieh chiesah iffrastornaŭ il biċċa il cbira tal festa u marru ftit nies. Iżda il ftit li dakkew mil programm ta pjacir tasseŭ u gie applaudit billi dina il banda, specialment bid-direttur Malti il ġdid li ghanda, is-Sur Pacificu Scicluna, ŭ ŭahda mil ahjar tal Gżira.

Jena lil dina il Banda dejjem habbejta tasseŭ billi jena kattajt tfuliti minn sena il fuk u żghużiti ucoll sa chelli hamsa u ghoxrin sena il Birgu, il belt glorjusa imfahhar fli storya taghna ghall patriottismu sincier u fidil u ghall eroismu cbir ta ulieda il kalbenin.

Jena kabel siefirt cont ghal sentejn shah President ta dina il Banda famusa u darbtejn mort maghhom fil giti ta Catanja u ta Palermu.

Niftacar tajjeb li fil gita ta Catanja chellna lakgha sabiha tasseŭ. Jena tchellimt fil Villa Bellini kuddiem xi sittin elf ruh u li ŭara id-discors tieghi hadmi bil banda u bil gassiet sal Palazz Municipali fejn is-Sindcu lakaghna u ittrattana tajjeb tasseŭ u fejn ŭara ŭ tchellimt mil ġdid u cont applaudit hafna daŭŭarna il palazz sabih tasseŭ ta dic il belt grandjusa.

F'Palermu chellna lakgha memorabili ucoll li jena ma insejt katt. Malli ŭasalna f'din il belt tasseŭ sabiha leŭŭel hsieb tieghi chien li ahna il Maltin nuru ir-riconoxenza taghna lejn il valorus Conti Ruggieru talli helisna mil madmad tal Gharab li conna tahtu, talli tana il bandiera taghna, bajda u hamra, mehuda mil istemma tighu u talli tà il-libertà lil Cristianesimu f'pajjisna li chien mohbi collu biża fil catacombi. Ua ucoll beda il fondazjoni ta Cnisja Cattedral tal Imdina taghna.

Biex nuru li ahna il Maltin ghandna kalb li taf tirriconoxxi, anche ghal secoli shah, dac il gid cbir li ŭiehed jaghmlilna xtrajna curuna sabiha, ŭahhalna fuka l'iscrizjoni - *"Il Popolo Maltese Riconoscente—Al Conte Ruggero Normanno"*, u tlabna il permess biex il Banda processjonalment tiehoda il Cattidral n tiddepositaha fuk il kabar ta dana il cbir Guerrier ta Cristu.

L'Arciskof mux biss talli tana il permess b'ittra sabiha, iżda, stenniena ua stess b'zeŭġ canonici mieghu fil bieb tal Catidral, bierchilna il curuna, ghamel chelmtejn ta ringrazjament sbih tasseŭ u ŭieghidna li ghall curuna prezjusa chellu jaghmel caxxa tal hġieġ biex tibka icconservata ghal żmien tŭil.

Il giornali ta Palermu coll'a giebu l'actar articoli entusiastici fuk dina il presentazjoni tal curuna u fahhru hafna il hsieb generus u patriotticu taghha. Meta tlakna mil Municipju fejn is-Sindcu kal chelmtejn ta heġġa fuk il curuna, il Banda taghna bdiet iddokk marcia mil ahjar, u bli standardi bojod u homor iperpru u bil curuna f'idejja f'carrozza micxufa tlakna lejn il Catidral fil hin li ghaddejna ma tul it-torok principali li chienu mahnuka bin-nies ighajjtu evviva, u ixejjru bil cpiepel u bl'imcatar fost ċapcip ta idejn cbir u fost il ghajat ta *"Bravi i Maltesi!"*

Dac iż-żmien li Skallin ma chienux imhaŭŭdin u midghijin bil faxxismu bhal ma uma issa u billi chien awn ruxxmata minnom awn Malta jeclulna hobżna lakghuna mil ahjar.

It-Taljani, u specialment li Skallin, dejjem incoraġġeŭ daŭna il giti billi fejn jistghu jisolhu xi haġa jilhkilom hafna tasseŭ u billi ahna dejjem conna bhal hafna balali li meta nakilghu ghajnejna nifirhu bla tarf. Daŭna il giti ta eluf ta nies ta cull sena chienu jehdu minn but il Maltin l'eluf tal-liri li chienu jintefku fi Skallija f'lucandi, ichel u xalar, u jibkghu f'butom, u taghhom ma chienux jatuna haġohra hlief xi perpura ta standard, ftit discorsi bombastici u hafna tmellis servili u ghafis tal idejn.

Dana l'iscrocc fin u pulit ghadu isir sal-lum billi min iriegi hafna mil baned taghna katt ma jfittex il veru gid tal Maltin iżda dac tal frustieri biss, u li sahansitra ghandna xi baned li jatu il hobż ta *bandmaster* lil xi surmast taljan jeŭ ta nazjon ohra anche jecc dana l'ingrat u dana il facchin jatina bis-siek u jinsultana f'wiċċna ghall generosità u ghal l'ospitalità taghna. Akraw l' "Oltremare" ta ftit ġmighi ilu.

Dana emm bżonn li jinkata darba ghal dejjem, u emm bżonn li nifthu ghajnejna mil actar fis u ma nservux ta mazetti actar lil daŭc li iriduna numiljaŭ irŭiehna lejn u nixximjottaŭ nazjon li katt ma baghtitilna f'pajjisna hlief il kixx-u il mixx u l'imgeŭŭhin taghha b'eccezzjoni wisk żghira.

Emm bżonn li il giti, is-sajf li gejj, min jibka hajj, naghmluom ghal Tunes fost hutna il Maltin ta emm, jeŭ ghal Bona u l'Algier u fejn immorru f'dar il francisi li la katt imleŭlna darna bl'aghar nisa li jiccorrompu iż-żghażah taghna u lankas ma katt geŭ f'darna biex jerdghulna demmna u jatuna bis-siek specialment chif ġara ma ilux. *Botta u risposta.*

Nitma li il Banda patriottica tad-Duke of Edinburgh tibda biex tati l'eŭŭel esempju tajjeb li nitma ucoll li jigi imitat minn hafna baned ohra. Malta ghall Maltin biss!

Irrid kabel nispiċċa, infahhar tasseŭ bil kalb lil dina il Banda famusa ghall esempju tajjeb u patriotticu li tat dan l'ahhar, billi hatret floc is-Surmast frustier li chella Surmast Malti bhalna, is-Sur Pacificu Scicluna, u li ma ŭ xejn ankas ta hila mis-Surmast ta kabel, u irrid infahharom ucoll talli meta hadu dana il pass ghakli u giust ghamluh b'economija cbira ucoll u ghalecc dac li sejjrin ifaddlu se'r jibka f'but il Maltin floc li jhaxchen but ta barrani. Jalla l'esempju sabih u patriotticu ta dina il banda jigi imitat, chif imissu u ŭ xierak, mil baned l'ohrajn li b'ingratitudini cbira u b'nukkas ta mhabba lejn hutom stess u lejn pajjisom jippreferixxu, ghall fantasija fanatica, isemmnu lil lupu barrani minn fuk il-laham dghajjef tal hrief maltin.

Irrid nifrah ucoll lil Banda ta pajjis tfuliti u żgħużiti, tal belt glorjusa, balŭard tal Patrija u tal Cristianesimu, art żgħira fil ŭisa iżda cbira tasseŭ fil kalb u fil hila, għall Casin tasseŭ sabih u grandjus li għandom billi xtraŭ l'isbah dar li emm fil Birgu, dic li chien bena is-Sur Chelinu Soler fil Piazza ta emm. U fl'aħħar nett irrid infaħħarom ucoll għal veru patriottismu sincier u illuminat tagħhom, billi bla ma jżommu fanaticament ma l'ebda partit dejjem imbuttaŭ il kuddiem bhala cittadini onesti li uma lil daŭc li tasseŭ ihobbu il poplu u mux lil bojjet hajjna u mgeŭŭhin tigħu.

Jiddispiacini hafna li billi il Banda ta pais twelidi, Bormla, għanda bhal Surmast taljan, bravissimu iżda taljan u faxxista sfegatat u billi bhala President għanda lil Gross li nolkota fuk imniehira mux għax ma nhobbiex hafna bhal ma gia ctibt kabel iżda biex dejjem tohroġ ta vera banda patriottica bhal ma bil kalb nixtiek. Il verità ingħida chif inhossa auche contra hbiebi ucoll.

Amicus Plato sed magis amica veritas.

IL LINGUA UNIVERSALI IDO

ma ix haġ'ohra ħlief l'Esperanto riformat mil aħjar lingŭisti tad-dinja, fl'aħħar hamsa u għoxrin sena. Intom tafu chemm cont ħabrict biex inxerred l'Esperanto f'Malta u għalecc tistgħu tahsbu li ŭara daŭn is-snin coll'a ta studju u contatt mal aħjar internazionalisti tad-dinja chemm kalbi għada taħrakni biex inxerred dan l'ilsien internazionali, l'Ido, il kuddiem. Jena bi hsiebi nati corsi u conferenzi u nicteb fuku fit-tul fin-"Nahla", għaliex naf li mux biss ŭiehed jista jitgħallem dina il-lingŭa sabiha u hafifa fi ftit żmien iżda li ì ta utilità cbira ucoll billi ŭiehed jista ġa jiccomunica biha ma tnejn u sebgħin nazjon. Min jaf bit-taljan jista jitgħallem jakraha fi ftit minuti billi għanda accent ŭiehed regolari b'eccezjoni uahda biex tagħmel il-lingŭa actar internazjonali. Uiehed jista jitgħallem il grammatica f'nofs siegħa biss u jecc ŭiehed jaf biżżejjed bit-taljan, jeŭ francis u inglis tajjeb jista jicteb ittra, bi ftit sbalji, ŭara studju ta ftit siegħat bhal ma għamlu bosta.

Meta ŭiehed jehu in considerazioni il heffa li biha ŭiehed jista jitgħallima b'passatemp, u il cbira utilità tagħha billi ġa għandna rivisti, cotba, etc, u eluf ta nies ta cull grad u għerf li ŭiehed jista jithabbeb u jiccomunica magħhom, irid icun ŭisk dgħajjef u żaŭŭali biex jitlef dina l'opportunità ecc cbira. Spejjes ma emm ta xejn billi il corsi li bi hsiebi nati icunu b'xejn u billi il corsi u il grammatica u il letteratura jidru fin-Nahla. Jena bi hsiebi il kuddiem nicteb articoli tŭal bl'Ido fuk Malta, il għażiża gżira tagħna, fuk il ġmiel u il clima hlejju tagħha, fuk li storja glorjusa tagħha, fuk l'importanza u l'avvenir strategicu tagħha, fuk in-nies cbar li tŭieldu fiha, x'ŭhŭd minnom ta fama mondjali ucoll.

Xi tliet xur ilu jena għamilt f'Zurich, fli Svizzera, conferenza bl'Ido ta sagħtejn fuk Malta u l'ilsien tagħha kuddiem l'Assemblea Idista ta emm u il cotra ta nies intelligenti li chien emm hadet gost tasseŭ billi il bicca il cbira ma chienu katt lankas biss semgħu bl'isem ta Malta, u stagħgbu meta ŭrejtom car chemm sŭeŭ il glorjusi missierijetna biex salvaŭ ic-civilizzazjon occidentali mil killa tat-Toroc. Stagħgbu ucoll meta fehimtom li il Malti mux biss ù lingŭa u lingŭa mil actar nobbli u antichi tad-dinja u mux *"gergo"* bhal ma peclak dac il buffun injurant ta Randon, iżda ucoll li fil letteratura maltija għandna capolavori bhal ma uma bosta poesiji ta Cachia, Muscat-Azzopardi u Psaila u romanzi originali bhal l'Inez Farrug tal mibchi u għaref habibi Manuel Caruana. Nitma li il kuddiem insib hin biżżejjed biex nittraduci dan il ġaŭhar bl'Ido halli id-dinja coll'a tcun taf li ahna il Maltin chellna u għad għandna genji, a proporzjon tal cobor tagħna, mux ankas minn ġnus ohra. Jena bi hsiebi nharreġ xi ftit mil istudenti intelligenti tal corsi tigħi biex jitgħallmu l'Ido tajjeb tasseŭ bhal ma jafu ġa il habib antic tigħi u ŭiehed mil eŭŭel studenti li chelli f'Malta xi għoxrin sena ilu, Għejtan Grixti, il hajjat intelligenti tal Gudja, halli nohroġ rivista coll'a bl'Ido, – "L'Abelo" (In-Nahla) li fiha jidru traduzjonijet mil articoli tigħi tan-Nahla. B'ecc inxerrdu l'isem ta Malta u tal Maltin mad-dinja coll'a u nuru li ahna ma ahniex agħar minn ġnus ohra meta insibu tasseŭ min igħallimna u jagħmilna il kalb.

Nitlob lil daŭc colla li jixtieku jitgħallmu l'Ido li jictbuli halli fejn icun emm l'actar numru ta studenti nibda leŭŭel corsijet. *Ka vu deziras lernar Ido?*

IL LAND-TAX.

Jena bi hsiebi nicteb fit-tul il kuddiem fuk dina il question important, specialment billi ì wahda mil condizioni fondamental tal program tal Labor Party.

Jena krajt l'articolu tad-direttur tal "Habib" u jidirli li għandu tort biex ibih mux biss iżda li ua għal tal apposta jew għax fanaticu u injurant ried jisserva bir-religion imkaddsa, li ua ù ministru tahha, biex isahhan il kiegħa u jxewwex lil fanatici u li mzazen tal popolin li għandom tant fiducia fil ministri t'Alla, biex jagħmel hsara lis-Sur Orlando, lill Labor Party u għalecc lill haddiema li jemmnu bil Land-Tax.

Dana jagħmlilom hsara cbira billi jpingiom suwed u jati camp lill għedewwa tagħhom li jcasbruom, li jattaccawom bhala masuni, li jfixcluom fl'elezioni bhal ma gia għamlu u x'naf jen. Dan ma ù xejn sewwa u jecc dana id-direttur tal "Habib", għad li ù sacerdot u wiehed mil guappi għandu tort emm bżonn li ncunu nafuh ahna u il pubblicu ucoll halli ahna ncunu nafu x'nictbu fuk dina il question important bhala nsara, u halli il pubblicu nisrani ucoll icun jaf x'għandu jemmen u jagħmel. *Fiat lux!*

Il haddiem u il Labor Party specialment emm bżonn li jcunu jafu x'inì il fehma tal Cnisja sewwa fuk din il question halli ma thallix dawna id-dubii coll'a fil coxienza u dana it-tahwid collu fil moħħ ta li nsara.

Għalecc jena ctibt dina l'ittra lill għaref, kaddis u indipendenti politicament, Patri Carmelu tal Bambin Gesù, il Provincial tat-Teresiani tal Cunvent ta Bormla, billi gie mahtur mil Iskof mahbub tagħna bhala Consultur tan-Nahla, halli ua jiccomunica ma l'autorità u b'ecc incunu nafu x'inì il fehma tal Iskof u tal Cnisja fuk dina il question li kanklet u xewwxet il pais collu.

Malli dana il Consultur jiccomunicali id-decision tigħu jena mil actar fis li nista nistampahielcom fin-"Nahla."

Billi nhalluha mdendla fl'airu b'cullhadd ilaklak fejn ma jifemx ma niehdu xejn u ma naslu imchien.

L'ittra li bgħattlu ì dina:

60, Strada Loggia, Rahal Ġdid, il 11 ta Jannar 1928.

Revmu: Patri u Habib,

Il Vicariu tal Iskof, Mons. Camilleri, għarrafni b'ittra li inti gejt incaricat mil Iskof mahbub tagħna biex iddawwalni fuk dac collu li anche mil bogħod imiss ir-Religion imkaddsa tagħna, billi jena ma irrid li jidher xejn fiha li ma jcunx in perfetta armonia mal fehma u ix-xeŭkat tal mahbub Ragħaj tagħna.

Inti forsi gia krajt il polemica li emm bejn id-direttur tal "Habib" u is-Sur Orlando fil "Hmar" fuk il Land-Tax, igifieri jecc ix contra il fehma tal immortali Papa Liun XIII bir-*"Rerum Novarum"* tigħu jeu le.

Jena bi hsiebi nicteb fit-tul, fin-Nahla, fuk dina il question tant important, u specialment billi il Land-Tax ì fil program tal Labor Party, u għalecc nitolboc tgħarrafni mil actar fis u fit-tul min u għala għandu ragiun bejn iż-żewġ polemisti u x'inù it-tgħallim tal Cnisja Mkaddsa fuk dina il question li xegħlet il Gżira bi hġara u hawwdet il coxienza ta bosta ucoll.

Jecc tagħmilli il piacir li tibgħatli ic-citazioni mil aħjar autorità favur jew contra jena nibkagħlec obligat hafna.

Fil hin li nirringraziac b'kalbi coll'a anticipatament għall favur cbir tigħec, nitolboc li tgħoddni bhala l'ammiratur sincier u habib devot tigħec,

Prof. Augustin Levanzin
Direttur tan-"Nahla".

* * *

L'articoli li chiteb is-Sur Giusè Orlando fuk il Land Tax fil "Hmar" uma ragiunati tassew u uma mictubin bla ebda fanatismu jew malizia ta tixwix. Iżda l'actar haġa importaut li fiom ì li uma mimlia b'hafna citazioni mil aħjar autorità tal Cnisja, minn Santu Wistin sad-delegat tal Papa Liun XIII, Mons. Satolli. Il "Habib" ma cita l'ebda wahda,

Dana icconvincieni li is-Sur Orlando u il Labor Party għandom ragiun u li id-direttur fanaticu u xewwiexi tal "Habib" għandu tort u għalecc il pubblicu għandu jcun jaf dana ħalli l'"Alla jżomm idejh fukna" ta dana il ministru ta Cristu idawwara fuk rasu stess u fuk l'Unione Cattolica li toħroġ il giornal. Minn ħakku jeħoda!

Issa id-decision tal Iskof per mezz tal Provincial tat-Teresiani tiddecidi il question darba għall dejjem.

Dana il "Habib" ù l'actar antipaticu, chiesaħ, bla sugu, bla fejda, fanaticu, retrogradu, xewwiexi tal coxienzi, għali u b'ortografy-a bislacca fost il giornali bil malti tagħna coll'a. Għarucaża li wieħed biex jakra tliet faċċati ħmeriet u aħbariet kodma irid iħallas żewġ soldi li jiġu minn but il fkar u il għomi. Dan il giornal ù animat b'conservatismu u dispotismu fl'idei tigħu u bi spiritu ta bourgeoisie ecc accanit li Calvinu jew Torquemada ma nafx jecc chienux jafu jictbu agħar minnu. Il collaboratur principali ù certu fanaticu injurant tal prima classi, C. Sant, li irid jicteb fuk il Malti bla ma jaf xejn fuku. Biżżejjed meta ngħidilcom li il "Habib" ù ix-"xempju" tal "Għakda"! A rivederci, Sur "Habib", u fit-tul.

* * *

Dana ù l'articolu interessanti ħafna li jena semmejt u li jena sejjer nirriporta, mil "Hmar" tas 7 ta Jannar 1928.

"LAND - LAX.

Mux già bid-dritt tas-Sinjur, iżda bid-dritt li tau l'Imperaturi, il bniedem jista jgħejd: Din il Villa ì tigħi, dan is-seftur ù tigħi, dina ì arti. (*Santu Uistin.*)

Bħala basi ta giustizia li l'art għanda tcun intaxxata nistgħu nieħdu uisk actar frasijet ta kaddisin oħra, barra din li ħaun fuk semmejna, minn fuk li chiteb San Grisostmu u mid-*De Officis* ta Sant'Ambroġ.

Ma inix lankas sejjer nieħu it-tgħallim ta li Scrittura, mux *imfissra* minni, iżda imfissra mill Papa Leone, bil firma tal Cardinal Ferrata li tgħeid fil paġna 842, Sal: 113; 16 (A. V. 115) — *L'art mogħtija lill ulied il bniedem, mux lil dauc li jgħejxu iżda anche lil dauc li għad iridu jituieldu, ma tistax tcun mibjuħa, ia tappartieni lil cull minn igħix.*

Biex nirrispondi lil Monsinjur Gauci irrid iżda, li naka fuk li stess autoritajet ta żmienna.

Ir-Rev. Charles Davis P.P. chiteb trattati uisk tual u sbieħ fuk l'ingiust sistem ta chif ia maħcuma l'art. Iddichiara li hua l'acbar żball li bieħ jesisti l'acbar fakar li l'art ia proprietà privata ta individui.

L'Arciskof Walsh compla żied:—"Saret uisk tidħer cbira l'ingiustizia tal ħacma fuk l'art sabiex għanda tcompli. Ia violazioni tal-ligijet t'Alla u jecc ir-riformaturi iridu li tasseu jekirdu il miserja tal biża li tesisti fid-dinja, emm bżonn li jekirdu din il ħacma".

Iżda l'akua trattat fuk il questioni illi għadda minn idejja, mictub minn autorità ecclesiastica hua appuntu dac li għandi kuddiemi mictuħ mir-Rev. Dr. Thomas Nulty, li chien Iskof ta Meatb, imsemmi: "Ta min għanda tcun l'art"? u dedicat lill Cleru u lid-Diocesi tigħu.

L'Iskof ipparaguna illi il ħacma fuk l'art minn proprietari privati, hia appuntu ingiusta, daks chenim chienet ingiusta il proprietà fuk bniedem ieħor. Chienet ingiusta u ammessa mil li Stati u saħansitra mil Cnisia, izda b'dana collu ħatt ma chien japprovaha.

Il Monsinjur Gauci għandu uisk jokgħod attent fuk dac li jicteb, għaliex fil ħin li hua deħerlu li kigħed jiccritica lili, fuk li Scrittura, ma chienx jagħmel ħaġ'oħra ħlief jiccritica lil dan l'Iskof. Chien hua stess li gieb il cliem ta li Scrittura li jena irriproducejt bħala argument favur li cont ctibt. *Terram autem dedit filiis hominum.— Alla ta l'art lill ulied il bniedem.*

Chien dan l'Iskof li chiteb li il proprietà privata fuk l'art, hia serk lil poplu, minngħajr ebda Monsinjur Gauci, dac iż-żmien, ma tfaċċa u kallu:—"Alla iżomm idejh fukna'.—

Hua stess spiega bosta paraguni, bħal dac li gibt jena fuk il biċċa art ta "Għar id-dud" u ta "Ta Xbiex". Hua stess chien li chiteb li dan is-sistema hua violazioni tal jeddijet fondamentali contra qualunque giustizia u moralità publica, meta rigal li gie mogħti minn Alla għal buiedmin coll'a, bħala uliedu coll'a, icun misruk mil proprietarii privati; hua chif inhua il mod li bieħ saru ta dica l'art proprietarii.

F'din il chitba tigħu ħemm spiegata ucoll fit tul id-differenza li tgħaddi bejn il frott li icun kigħed fuk l'art, li giè magħmul bil ħidma tal bniedem, minn chif l'art giet mogħtija mil Creatur Divin; nixtiek li chiecu nista nirriproduci cull ma chiteb, iżda icolli bżonn tul uisk sabiex nista ngħamel dan.

L'actar ħaġa li scantajt biha hia il bcejjeċ tar-*Rerum Novarum* li semmieli il Monsinjur, li hua kalli li hà minn fuk It-traduzioni tas-sur Bellanti u forsi precisament dan chien li sball tigħu. Hua ħallat dac li fir-"Rerum Novarum" ħemm imniżżel bħala *possessioni* li biha ried ifisser għal dauc il ħuejjeġ li l'art tagħmel fuka, li jistgħu icunu divisi permezz tal industria tal bniedmin, u mil-ligijet tal popli.

Għall'informazioni tal Mons. Gauci ingħidlu li it-traduzioni tar-"Rerum Novarum" li għandi hia bl'inglis u bit-taljan.

F'dan il cas il Papa iccundanna it-teorija ta Herbert Spencer, li ried jeħu immediatament l'art b'cull ma fiha minn taħt idejn il privati, u m'hux it-teorija ta Henry George li il Cnisja tapprova.

Peró sabiex nassigura lil karrejja fuk dac li jaħseb il Papa Leone XIII fuk din il ħaġa, ngħidu dac s ess li approva fl'ittra ta l'Arciskof Satolli.

Ir-"Rerum Novarum" chienet pubblicata fl'1891, meta inkalgħet il questioni jecc din l'Enciclica takbilx mat-Teoria ta Henry George fuk il Land-Tax, u sabiex il Papa tal Haddiema icun sgur minn dana, bagħat genua New York bħala delegat tigħu lil Arciskof Satolli sabiex jiddefinixxi il questioni fl'1892, sena uara li giet ippublicata l'Enciclica.

Fir-Rapport tal Monsinjur Satolli ma cnienx ħemm ħlief approvazioni generali tat-Teoria, u saħansitra fieħ iddichiara illi, il-"*Land-Tax hua dac il mod li chieu fil ħsieb t'Alla sabiex timxi l'umanità*",

Minn din id-decisioni la il Papa u lankas ebda autorità oħra tal Cnisja ma tchellmet fuk din il ħaġa, kabel ma tfaċċa il Mons. Dun Paul Gauci, rappresentant politicu tal Iskof fis-Senat ta Malta, sabiex joscura dac li minn għalieħ ivvintajt jena. GIUSE' ORLANDO.

Jena jidirli li dan l'articolu ù decisiv, iżda, jecc il kuddiem għad insib wisa biżżejjed fin-NAHLA bi ħsiebi ngib ucoll, bħal ma għamel is-Sur Orlando, l'ittra coll'a taddelegat tal Papa Liun XIII, il cbir u l'immortali,—Mons. Satolli. Lil dana għandu jattacca jecc għandu il ħila u il curaġġ, Mons. Gauci u mux jagħlak il polemica li kankal ua stess billi batta l'irtirata ta giefi u semma documenti li ma kalx x'inuma u billi irricorra għall fanatismu u l'injoranza tal karrejja tigħu bħala argoment decisiv finali. Jena nistiednec toħroġ fid-dawl sa tammetti il ħtia u li sball tigħec sur Monsinjur Rappresentant tal Iskof fis-Senat.

IL MISTOKSIA OHT IL ERF.

TASSEW LI IL CAFE' U IT-TE' JAMLU DENI FIS-SAHHA?

Bla dubju ta xejn. Sejjer nirraportalec mir rivista li jena cont noħroġ f'Los Angeles, California, dana l'articolu tigħi bl'inglis u mbagħad natic bil Malti is-sustanza tigħu sabiex takta l'usu tal cafè u tat tè mil actar fis.

From "*Modern Thot Nuggets*". *Jan. 1920*:—

"According to a report made by John Phillips Street, M.S Chemist of the Connecticut Experiment Station (New Haven, Conn., U.S.A.), in 1915, the chemical composition of the commercial Java coffee is as follows: Water 5. 62; solids, soluble in cold water 23.01; petroleum ether extract, 16.57; ash, total, 4.27; ash, water soluble, 3.29; ash, water insoluble, 0.98; ash, acid insoluble 0.03; alkalinity of water soluble ash, 4.09 (CC. N|10 H. Cl. per gram of coffee); alkalinity of water— insoluble 0.12; fosforic acid, water insoluble, 0.32; potash, 2.91; chlorine, 0.01; nitrogen, 2.22: caffeine, from residue, 1.22; caffeine, calculated from N in residue 1.20; caffetanic acid, 11.37; reducing sugars, as dextrose, 0 9?; sucrose from increase after inversion, 0.78; carbohydrates insoluble in 95 per cent alcohol and conversible by diastase (starch, dextrines, etc., calculated as dextrose), 6.75. THUS WE NOTICE THAT COFFEE JS VERY RICH IN PURINS the chemical compounds out of which URIC ACID is formed."

According to DR. ALEXANDER BRYCE, an eminent English Diet Specialist, in his book, "Modern Theories of Diet",

p. 102, A SMALL CUP OF COFFEE CONTAINS 1. 7 GRAINS OF THESE PURINS AND A CUP OF TEA CONTAINS 1.2 GRAINS OF METHYL PURINS. Therefore coffee and tea are especially contraindicated in cases of gouty, sclerotic and nefritic patients (suffering from diseased kidneys).

DR. ARNOLD LORAND, author of "Old Age Deferred" and many other valuable medical books, in his excellent work on "Rational Diet", writes: "Owing to the increased blood pressure caused by the caffeine, the use of coffee should be forbidden in arteriosclerosis (hardening of the arteries).

PROF. VON NOORDEN, the eminent fisician of Vienna (Austria), the author of so many epoch-making works on metabolism, and considered as one of the greatest diet experts in the world, strikes coffee out of his purin—free diet list. Laboratory experiments by LEHMANN, ALBANESE, BONDZYNSKI, GOTTLIEB, KRUGER, SALOMON, SCHMIDT, SCHITTENHELM, HESS, SCHMOLL, HAIG, TAYLOR, and quite recently by PROF. GANO BENEDICT of the Carnegie Institute prove that after the digestion of coffee, tea and even cocoa, the quantity of the uric acid in the urine is increased. The eminent fisiological chemist, LAFAYETTE B. MENDEL, of Yale University, and his assistant, EMMA L WARDELL, conducted detailed and thoro experiments along the same line of work and came to the conclusion that "from the results it is evident that the ingestion of large quantities of coffee is followed by a marked increase in the quantity of the uric acid excreted". (Journal American Medical Association, June 19, 1917). Therefore, I do not advise anyone to drink coffee, tea and even cocoa (chocolate included) if one wants to get rid of rheumatism and not to make worse the condition of the heart and kidneys, and the hardening of the arteries. If one cannot break the habit entirely one can use occasionally some decaffeinated ceffee, or better a cup of chicory.

HARVEY W. WILEY, M. D., the eminent food chemist and director of the "Good House-Keeping Bureau of Foods" adds his emfatic voice to the consensus of scientists by writing: "In my opinion caffeine beverages (coffee, tea, cocoa, chocolate, etc) ARE ALL HARMFUL INCLUDING ESPECIALLY COCA-COLA."

Fi ftit cliem dawna l'autoritajet famusi coll'a jiccundannaw l'usu mux biss tal cafe u it-te iżda ucoll tal cawcaw, tac-cicculata, tal Coca-Cola u ta ohrajn li fiom il caffeina (velenu tal kalb) u l'acidu uricu li, scond bosta tobba orrief ù il cagiun tar reumatismu, tal gotta, tal artrite, tal arteriosclerosi (ebusia tal arterii), tal mard tal cliewi etc. L'ahjar li tamlu biex taktuom usaw chiccra cicwejra bil asel floc iz-zoccor abjad li ù hazin ucoll chif ad infeimcom actar il kuddiem u nfissrilcom il ghala. Ibdew allankas nakksu innumru tal chiccri li tixorbu. Il kuddiem naticom articolu sabih fuk il *purini* (veleni).

X'TAKRAW ?

L' "Atlantic Monthly" wahda mil ahjar u mil akwa rivisti ta li Stati Uniti u li ì dejjem mictuba mil ahjar chittieba americani, dan l'ahhar ghamlet concors, u wieghdet elfejn lira sterlina premiu, li min jicteb l'ahjar romanz, bl'inglis, biex jigi ippublicat f'dina ir-rivista. Il premiu haditu mara, MAZO DE LA ROCHE, u l'isem tar-romanz premiat ù "JALNA". Il giuria iddichiarat li ù: "the most interesting novel of any kind, sort or description" li sabet fost eluf ta manoscritti li gew ippresentati ghall concors. Il famusa scrittrici u critic americana Frances Lamont Robbins chitbet review dettaljat fuk dana ir-romanz fl OUTLOOK, li minnu niehu dana:—"You will undoubtedly enjoy the book because it has the most direct of appeals: it is a picture book. As to the style of writing, that is fresh and brisk. There are passages of able composition...when she is supposed to be writing she is actually drawing caricatures, and there is the secret of her book's success in catching outright the readers' attention." Jena sgur li jecc tordnawh ghand il Libreria Cretien ta Strada Reale, il Belt, igibuh mil America mil actar fis.

—Il "MY ANTONIA" ta WILLA CATHER, scrittrici ohra americana, ù, scond il cbir criticu Mencken, l'akwa u l'ahjar romanz li katt chitbu l'americani. Jena krajtu darbtejn u ghoġobni tassew iżda biex tifmu u tiggustah sewwa trid tcun ghixt jew almenu żort il paisi li tiddescrivi u taf tajjeb il carattru tal personaggi li tpingi bil pinna meraviljusa tahha fih.

—Jecc tridu takraw romanz caratteristicu, dac li jiddescrivi bil kawwa u it-terrur collu l'intensità u l'eccessi tal passioni sardinisi, dac li chien ir-ragiun principali li ghalih il famusa scrittrici taliana, GRAZIA DELEDDA hadet il premiu Nobel, akraw il "LA MADRE" tahha. Cûllhadd ifahhar dana bhala l'ahjar romanz taghha, ghad li jena nippreferixxi l' "ELIAS PORTOLU", u ì stess, fl'interview li chelli mahha ta sigha shiha f'Ruma, fis-17 ta Novembru li ghadda, kaltli li tippreferixxi "LE CANNE AL VENTO", "LA FUGA IN EGITTO" u l' "ANNABELLA BILSINI" li hareġ dan l'ahhar. Dana il premiu Nobel ù unur cbir tassew. Min jirbhu jehu £8,000. Chien iffondah, ma ohrajn tax-Xienza, tal Paci, etc., il cbir chimicu Svedis Nobel, dac li ivvinta id-dinamite u li minna chien sar arci-miliunariu u ghalecc sata jhalli dawn il premii coll'a. S'issa żewġ nisa biss hadu dana il premiu: Selma Lagerloff, ir-romanziera famusa svedisa u Grazia Deledda. Dana ù unur cbir ghall Italya. Carducci chien hadu ucoll.

Il biċċa stramba fuk dan il premiu li hadet Deledda ì li ftit wisk mir-romanzi tahha uma tradotti f'lingui ohra. Lili kaltli li ghanda tnejn tradotti bli svedis u li dawn xerrdu isima fli Svezia u li chienu actarx il cagiun li hadet dal premiu. U haditu ghall kalb tajjba u hanina li ghanda. Kaltli li darba mar ghanda scrittur svedis li sab ruhu f'Ruma quasi bil ġuh, u talaba tghinu isib xi xoghol letterariu, bhala traduttur. Dina ma setghitx issiblu u biex ma thallihx imut bil ġuh geghlitu, biex ma tumiliahx billi tatih biss carità, jittraduci tnejn mir-romanzi tahha u li ma mbaghad sab editur svedis li stampaom u li intghoġbu wisk u actarx fethu il bieb tas-success tahha f'dac il pais progressiv u illuminat. Zewġ romanzi minn tahha biss uma tradotti bl'iuglis, u l'actar fostom li jimxi u "La Madre".

Iżda fl'Italya ì stmata tassew u ì wahda mit-tliet nisa li Mussolini dahhal fl'Accademia Taliana tal Immortali. Mil "OUTLOOK" niehu dana: "The bent of the author is distinctly tragic, and she has been especially fond of describing the wild nature of the people of her own birthplace, Sardinia. "The Mother", which led to the Nobel award, is peculiarly and devastatingly tragic and sad. It is, however, in point of art, almost perfect; and as we read of the temptation of the son, a priest, and the sorrow and final death of the mother, we are profoundly moved. Pirandello, who all but stands at the head of Italian literature of our day, has called this book one of the greatest novels in the Italian language.

"On the appearance of "The Mother", four years ago the Outlook review said of it: "The subject is tragic, the emotion aroused is poignant (a much abused word, but precisely correct here, and the soundness of the psychology and the intensity of human passion and despair make the story a little masterpiece".

Jena cont wiehed mil ewwel ammiraturi ta Grazia Deledda meta chienet ghada f'Sardinya u bdiet ticteb l'ewwel romanzi taghha. Cont icconoxxejt isima fir-'Roma Letteraria' tal Boccafurni li chienet rivista tajjba tassew. Cont krajt l' "Elias Portolu" li bih chienet holkot il fama letteraria taghha li minn dac iż-zmien, fuk il ghoxrin sena ilu, ma fitlet katt.

Deledda ì miżżewġa u ir-ragel taghha, educat u gentili hafna, jinsab impiegat mal Gvern Talian. Ghanda żewġ titfal imfarfrin la ghanda mas-sittin sena u xaghara ù abjad kotna. Ì mara modesta u minn taghna tassew, u meta tfahhara titfixchel kisa tfajjla hierġa mil cunvent.

Dana il premiu Nobel jaghmila, bhalma gia ghidtila, miliunaria f'kasir żmien, billi issa ir-romanzi taghha coll'a jiġu tradotti bl'inglis u fl'America jimbighu ferm u jhallu hafna klih u mil profitti li takla mir-royalty u mil films ma iddumx ma tcun tista tghix f'isbah villa fir-Riviera bhal ma ghamel habibi Blasco Ibañez ghad li did-darba Deledda kalghitu barra mil premiu Nobel li ilu jistenna hafna. Jena niehu gost tassew meta nara mara istruita tittrionfa.

FRAC U TLAKKIT.

—Il magħmudia tan-NAHLA saret n'ar il Gimgha, it-13 ta Jannar, fis-sebgħa ta fil għaxia fil Labour Club tal Belt. Billi in-NAHLA harget principalment biex tgħallem u tiddefendi u tagħmel gid lill haddiem ecc chien jixrak li il magħmudia issir fil Headquarters tahhom. Il parriniet chienu il Culunel Savona u is-Sur Michelang Borg, dawc iż-żewġ Senaturi u Rappresentanti tal haddiema li tant għamlu in-Nazionalisti biex żammewhom barra mis-Senat hrafa u lussu żejjed li għandna; biex niftehmu ahjar dawc iż-żewġ "miserabili" chif tant gentilment mar isejjhilom dac il Cbir Patriotta u Politicu, is-Senatur Ghejtu Lanzon P. L. ta Rahal Ġdid.

Is-Sur Borg fetah copia tan-NAHLA kuddiem il Cumitat Esecutiv tal Labour collu u xi hbieb tal haddiema ohra, is-Sur Culunel Savona żamm it-tarf l'ihor u x'hin is-Sur Borg bexxa bl'ilma safi u produttur ta cull hajja għamel discors sabih tassew fejn xtiek lin-NAHLA li almenu tgħix darbtejn daks li chellu snin ua, xi mia u għoxrin, biex tahdem għall poplu u għall haddiem specialment, biex tiftahlu għajnejh u tgħallmu, u biex tiddefendih u tgħinu halli jehu li hakku u biex jgħaddi il kuddiem. Wara saret bicchierata, bla alcool, fil botteghin u bdew jimbihu l'ewwel copii tan-NAHLA. Il copia mgħammda bakgħet bhala tifchira għażiża għall Club.

—In-NAHLA harget apposta fit-13 tax-xahar u n'ar ta Gimgħa, biex twakka u ticcumbatti żewġ superstizioniet tal *bad luck*. Fl'America meta it-13 jahbat n'ar ta Gimgħa jicconsiderawha giornata ta *bad luck* cbira u għalecc fiha quasi hadd ma jintraprendi xejn ta importanza u il biċċa il cbira lankas imorru f'automobili, jew tram jew ferrovia għax jibżgħu minn xi disgrazia. Boloh !

—L'ewwel copia li harget tan NAHLA giet iddedicata mid-direttur, il Prof. A. Levanzin, lill Lord Strickland bhala il Premier tal Gżira u il Leader tal Compact u ippresentaha lilu personalment fl'Auberge d'Aragon. In-NAHLA bi hsieba issostnih chemm tiflah f'dac collu li jagħmel għall gid tal pais u titma li ua johroġ tant ta ragel chif wiġhed li fl elezion li gejja tahdem chemm tiflah ucoll għalih halli jarġa jitla fil Gvernu ua u il Compact, li bhal ma nahseb halli cull-hadd intebah ù il partit tigħi billi jena ma nista katt nimxi taht id-dell tal bandiera tal bojet tradituri tal poplu li hakruh u irvinawh għall sitt snin shah biss biex haxenu bwietom. Viva mela il Compact u il programm tigħu li ù tagħna, tan-NAHLA, u Abbasso il Capuriuni tal ecc imsejjha *per crudele ironia* "Nazionalisti", it-tebgħa sewda u mokżieża fuk l'isem u il gieh tal Mahbuba *Malta*. Viva li Lsien Malti ! Viva li Lsien Inglis għax utili għalina ! Viva l'Ingħilterra u ir-Re tahha għal dejjem ! Strickland laka lil Prof. Levanzin tajjeb hafna u irringraziah għall cull ma għamel għall "Progress".

—N'ar il Hadd li gejj, it-22 ta Jannar, f'Birchircara sejra issir Fiera cbira sa bl'Arblu ta Mejju. Sejjrin idokku iż-żewġ baned popolarissimi "Sant'Elena" u id-"Duke of Connaught". Dhul liet carniet. Tfal b'xejn. Tonksux !

—Habib minn Los Angeles, California, chitibli dal ġranet :—"40,000 men are out of employment here to say nothing of women."

—Irrid nirringrazzia bil kalb coll'a lid-direttur tal "Malta Herald" talli għoġbu fin-numru tal 14 ta dana igib fuk ir-rivista tigħi dawn il chelmtejn ecc sbih, bhal ma nirringrazzia bil kalb coll'a ucoll lil "Pertinax" ta li stess gazzetta talli għoġbu jicteb u johroġ articolu twil u sabih fuka u li jena għad ingib fin-"Nahla" ucoll. Almenu għandi ftit hbieb tassew awn !

"We have been favoured with a copy of IN-NAHLA, the publication of which is being resumed by Prof. A. Levanzin B.A., D. Ph., LL.B., D. Ps. Ch. F. This useful publication cannot but prove highly interesting to all sections of the community. It contains very instructive articles and we are sure that it will enjoy a vast circulation. The editor is a man of vast experience and knowledge and we are sure that he will make his paper as atttactive as possible."

Jena bgħatt copii b'xejn tan-NAHLA ucoll lid-diretturi tal Chronicle, tal Mid-day News, tal Malta, tal Progress, tal Hmar, tad-Dr. Xecchec, tal Habib, tal Malta Tagħna, etc., u nitma li coll'a jitchellmu minn NAHLA tigħi mux scond l'odiu li quasi coll'a għandom lejja mhabba f'differenzi ta politica jew interessi personali, iżda scond il veru meritu tar-rivista tigħi u scond il gid li tista tagħmel lill popolin u specialment lil haddiem li dejjem hallewh fil għama għall finiet egoistici tahhom biex illum jinsab fil miseria u fl'injuranza li ù f'dac li jmissu jaf fuk sahhtu u sahhet il familia tigħu specialment, u fuk id-drittiet sacrosanti tigħu. Naf li mil giornali l'ohra tista tgħid coll'a ma nistenniex hlief guerra kalila jew ta attacchi feroci u baxxi jew ta schiet glaciali iżda jena irrid infaccarom illi jecc uma ifixcluli in-NAHLA jew jekirduha ma jcunux jagħmlu deni lili billi immur niddeverti f'Monte Carlo mil ġdid iżda lil popolin u specialment lill haddiem. Tuni li hakkni biss ?

—

Lill Avucat C. Mifsud Bonnici

narġa ntennilu li sfida li għamiltlu fin-numru 180 biex johroġ ta ragel u jipprovali il verita' tal attacchi tigħu contra tigħi fil "Patria" u nibka nagħmilielu f'cull numru sa chemm jew jipprova jew jiddichiara ta onest u galantom li ma kalx il verita'.

—

LIS-SUR SPITERI-DEBONO.

Jecc inti trid tcun sgur jecc għandix il hmistax il elf lira li semmejt jew le incarica avucat jew procuratur legali halli nurih id-documenti taht segriet professionali biex jinformac bl'ammont biss u mux bil banc fejn jinsabu il flus billi int il habib tal min semmejt li forsi ked jistad biex jagħmilli id-deni. Nispera li tippreferixxi dal metodu f'loc li tinsultani fi Strada Reale ma shabec, is-Sur Cretin & Coy.

IN-"NAHLA" tinbieħ għand:—

IL BELT: — Is-Sur Gius. Cefai, Sda. Reale 91; is-Sur Gianni Muscat, Sda. Mercanti 48; is-Sur F. Sciortino, Sda. Mercanti, 186; is-Sur A. Cilia, Sda. Britannica, 29; is-sur Paul Buttigieg, Sda. San Giovanni, 91; is Sur A. Azzopardi, Sda. Britannica, 39; is-Sur W. Sultana, Sda. Mercanti, 228B. il Metropolis, 150A, Sda. Levante.

IL FURIANA: - Is-Sur E. Bezzina, Piazza Sant'Anna 36

IL HAMRUN:—Is-Sur P. Sammut, Sda. Reale, 468 ; is-Sur Scerri, Tobacconist, Sda. Reale; is-Sur Carmelo Lateo, Piazza San Paolo.

TAS-SLIEMA:—Is Sur D. Cortis. Sda. Prince of Wales, 194; is Sur J. Mizzi, The Original Store; is-Sur E. Vassallo, Prince of Wales, 38; is-Sur C. Grixti, Prince of Wales, 104; is-Sur G. Vella, Sda. It-Torri, 1.

L'ISLA:—Is-Sur M. Camilleri, Sda. Marina, 20 ; is-Sur A. Johnson, Sda. Vittoria, 206; is-Sur F. Mousù, Sda. Vittoria, 31. is-Sur Salv. Grima, 158, Sda. Vittoria.

BORMLA:—Is-Sur G. Abela, Sda. Sta. Teresa, 7 ; is-Sur G. Cassar, Sda. Marina, 58; is Sur V. Agius, Sda. S. Paolo, 107 ; is-Sur H. Barbara, Sda. Sta. Teresa, 234; is-Sur G. Caruana, Sda. Porta Burmola, 39; is-Sur A. Portelli, Sda. Marina, 19; is-Sur R. Micallef Sda. S. Paolo, 66; is-Sur P. Abela, Sda. Sta. Teresa, 26.

IL BIRGU: Is-Sur G. Agius, Salita della Piazza, 18; is-Sur L. Ciantar, Piazza Vittoriosa, 16; is-Sur Gius. Pisani, Sda Desain, 12.

IL CALCARA:—Is-Sur L. Vella, Sda. Rinella, 56 ; is-Sur R. Gauci, Ripa Calcara, 10.

RAHAL ĠDID:—Is-Sur C. Aquilina, Piazza Paula, 88; is-Sur A. Vella, Piazza Paula, 90; is-Sur F. Consiglio-Levanzin, Sda. Loggia, 60.

IŻ-ŻEJTUN:—Is-Sur M. Xerri, Sda. Maggiore, 27.

HAŻ-ŻABBAR: - Is-Sur S. Gerada, Church Ave, 71.

HAL-LUKA:—Is Sur Gius. Tabone, Piazza Chiesa, 22.

Il GUDJA:—Is-Sur Ghejtan Grixti, hajjat.

IR-RABAT, TAL IMDINA . is Sur Carm. Cachia, Sda. Reale, 20.

Min jrid ibih in-"NAHLA" jictibli.

IXTRUHA KABEL TIMBIEH COLL'A.

Jecc thobbu lill xi hadd atuha in-"NAHLA".

Stamperija ta G. MUSCAT 213 Sda. Sant'Ursola, Il Belt.